

《红楼梦在法兰西的命运》

图书基本信息

书名：《红楼梦在法兰西的命运》

13位ISBN编号：9787801487209

10位ISBN编号：7801487206

出版时间：2005-4

出版社：新星

作者：郑碧贤

页数：221

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《红楼梦在法兰西的命运》

内容概要

本书中的三个主人公——著名法国汉学家、诗人安德烈·铎尔孟先生（Andre d'Hormon 1881-1965）、文学翻译家李治华先生、法国语言学家雅歌女士受联合国教科文组织委托，从1954年到1981年，历经27个春秋翻译《红楼梦》，终将这部3400页的全法译本《红楼梦》献给读者，这是《红楼梦》翻译史上最长的一部，也是最动人心魄的一部史诗。

本书全面地描述了译者的“痴”和痴中的“味”，以及他们的传奇故事。

序

自序

第一章 握别世界

第二章 都道译者痴，谁解痴中味

第三章 尘封的历史

第四章 一诺万鼎的约会

第五章 钻石婚纪念

第六章 浓重的历史回味

第七章 老照片的启示

第八章 华幽梦的神韵

第九章 紧靠着灵魂

第十章 又一株幽兰

第十一章 铎尔孟的中国梦

第十二章 追寻《红楼梦》

第十三章 天赐红缘

第十四章 初识《金玉缘》

第十五章 天籁的呼唤

第十六章 档不住的诱惑

第十七章 谁主沉浮

第十八章 银色的梦

第十九章 勃朗峰的启示

第二十章 顽童俞平伯

第二十一章 中国媳妇——雅歌

第二十二章 渔光曲

第二十三章 未了情

第二十四章 不同的起跑线

第二十五章 一滴海水

后记

《红楼梦在法兰西的命运》

精彩短评

- 1、三个人27年磨成法语全译本的故事.....
- 2、可以一看。“春蚕到死丝方尽”是李商隐的诗不是杜甫的，这么明显的错误竟然会出现，让人惊愕。
- 3、曾听作者聊铎尔孟
- 4、【16.13】也是我的缘分，很荣幸

《红楼梦在法兰西的命运》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com